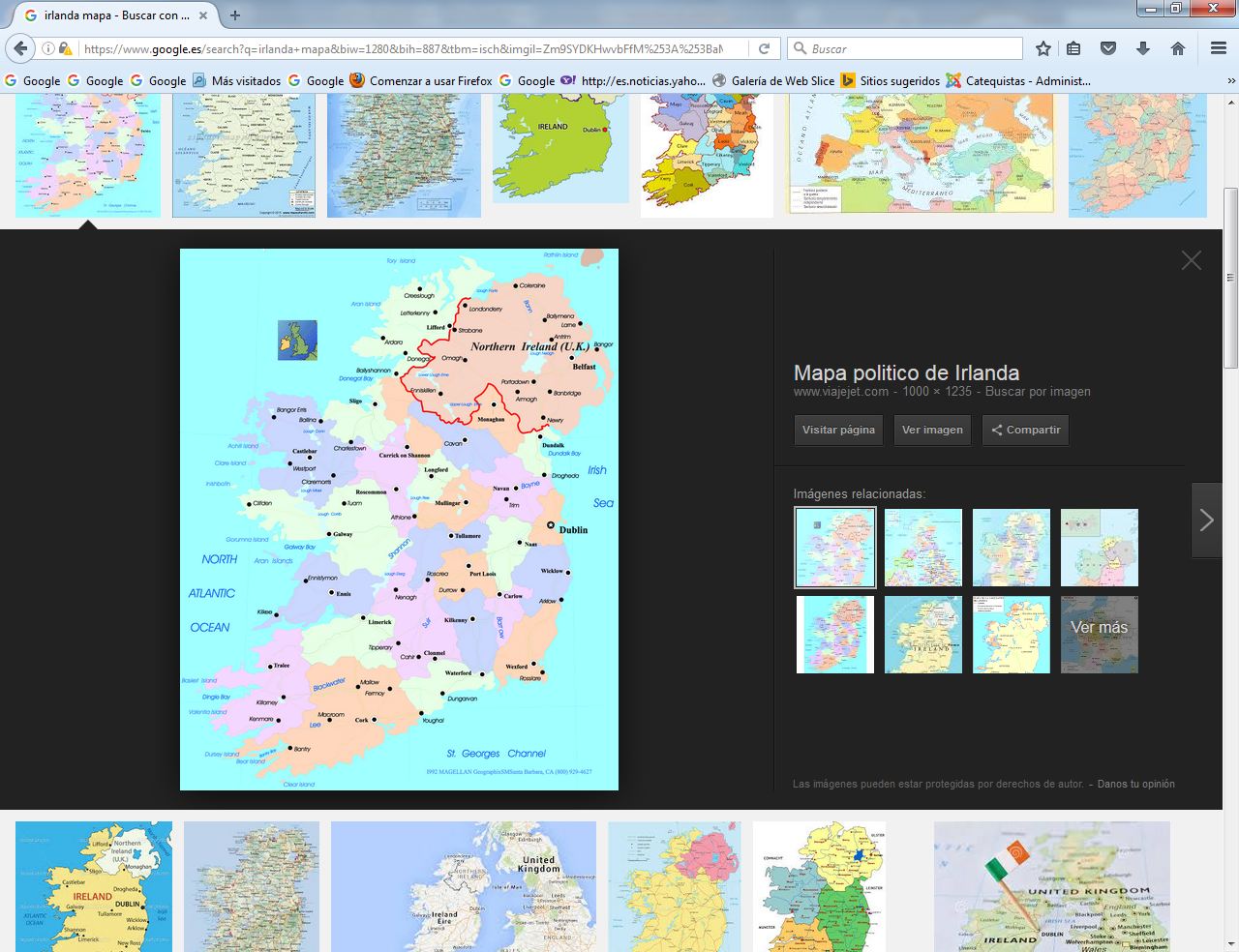
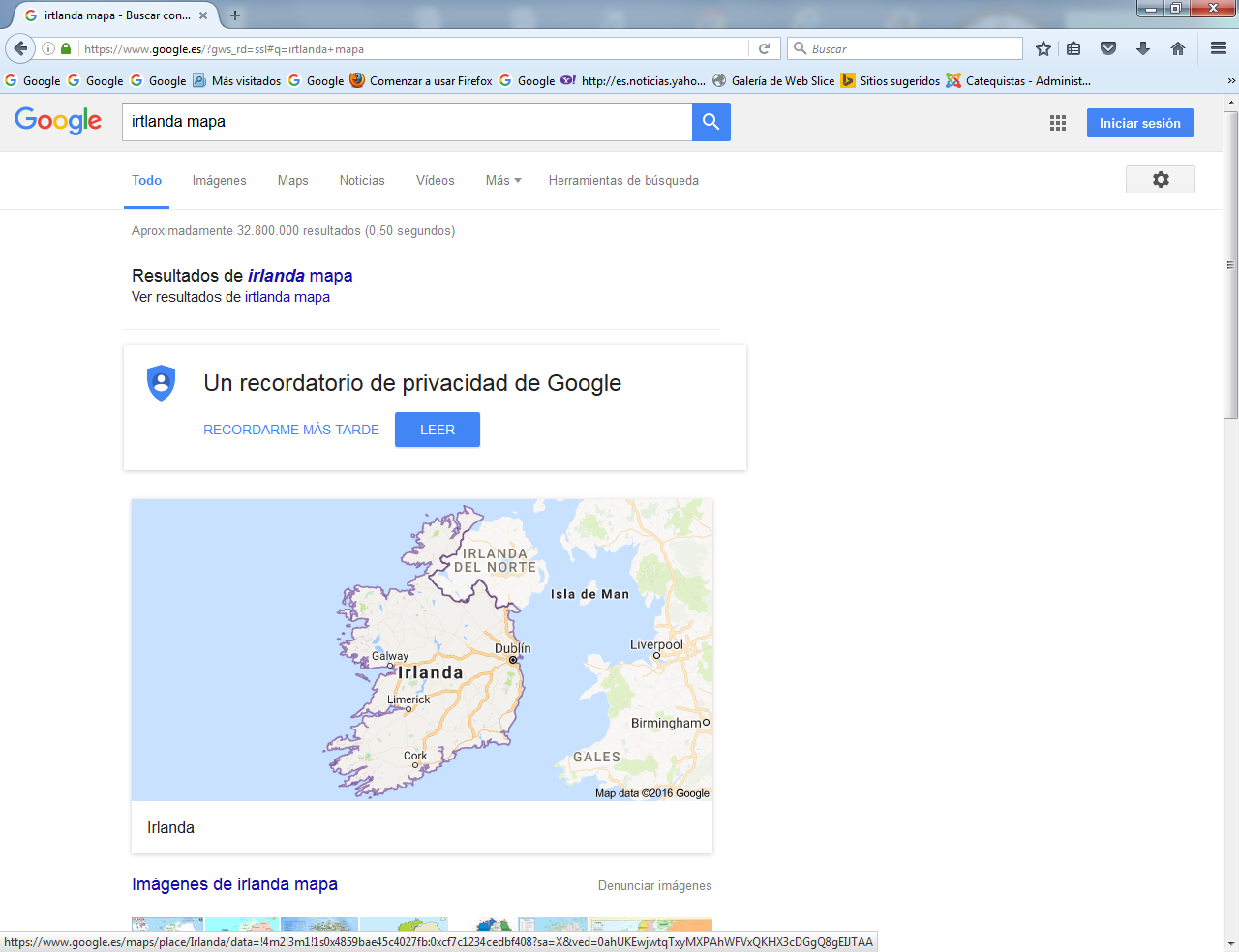
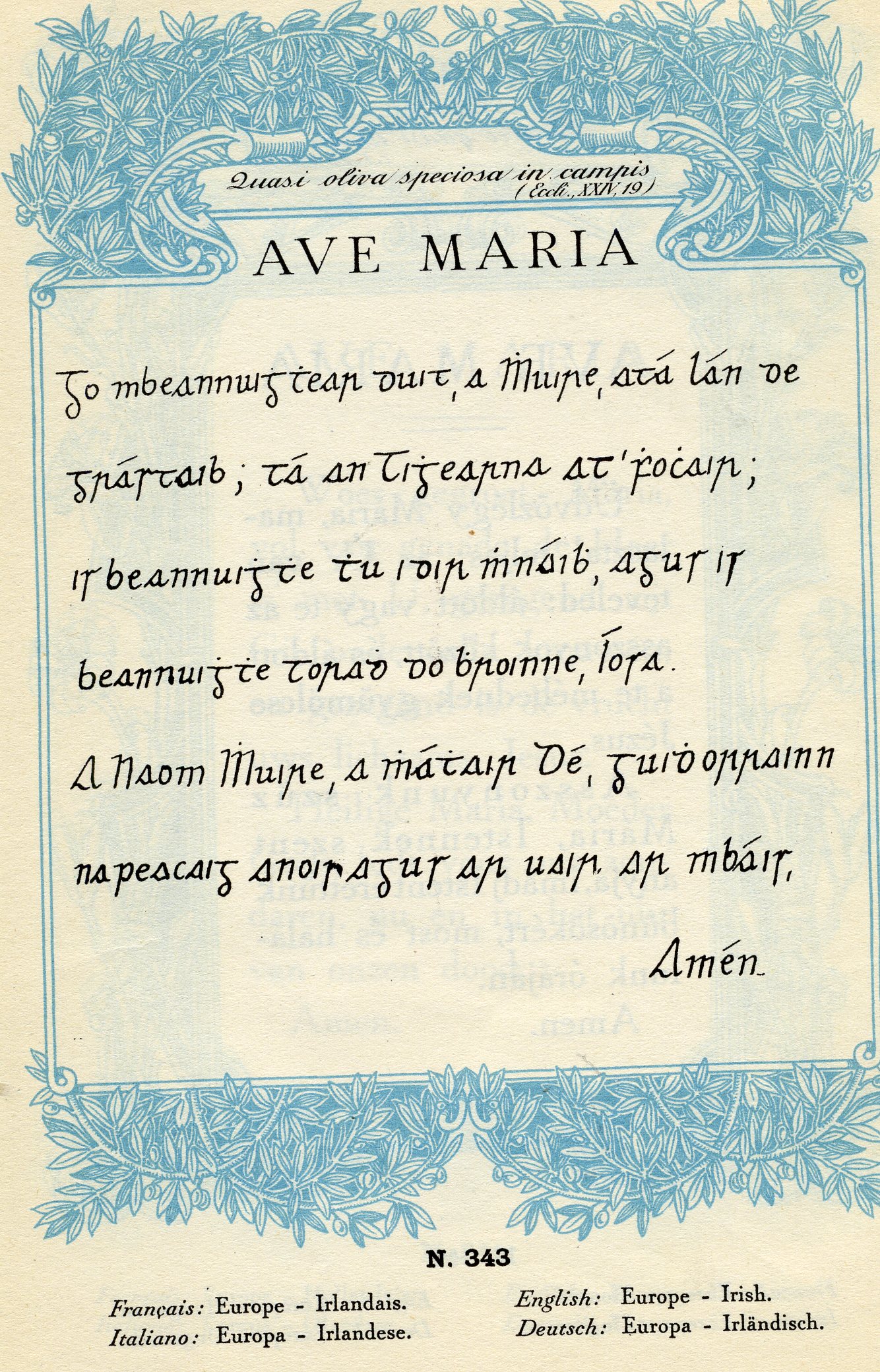
**Irlandés Irlanda**

****





****

|  |
| --- |
| **Idioma irlandés** |

**El irlandés o gaélico irlandés moderno (en irlandés: *gaeilge*) es un** [**idioma**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma)[**goidélico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_goid%C3%A9licas) **de la familia de** [**lenguas indoeuropeas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_indoeuropeas) **originario de** [**Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda) **y hablado históricamente por los** [**irlandeses**](https://es.wikipedia.org/wiki/Pueblo_irland%C3%A9s)**. Se estima que el número de personas en la isla que lo hablan como** [**lengua nativa**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lengua_nativa) **ronda entre 20.000 y 80.000, predominantemente en las regiones rurales occidentales.**

**El irlandés era la lengua principal de la isla antes de que se produjese la** [**conquista inglesa de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Invasi%C3%B3n_normanda_de_Irlanda) **durante la** [**Edad Media**](https://es.wikipedia.org/wiki/Edad_Media)**. Desde** [**1922**](https://es.wikipedia.org/wiki/1922) **con la independencia de la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Rep%C3%BAblica_de_Irlanda) **(llamado originalmente el** [**Estado Libre Irlandés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Estado_Libre_Irland%C3%A9s)**), ha sido el idioma oficial junto al** [**inglés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingl%C3%A9s)**. En** [**1998**](https://es.wikipedia.org/wiki/1998) **con el** [**Acuerdo de Viernes Santo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Acuerdo_de_Viernes_Santo)**, fue reconocido oficialmente como lengua de minoría en** [**Irlanda del Norte**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda_del_Norte)**, un** [**país constituyente**](https://es.wikipedia.org/wiki/Naci%C3%B3n_constituyente) **del** [**Reino Unido**](https://es.wikipedia.org/wiki/Reino_Unido)**. El** [**13 de junio**](https://es.wikipedia.org/wiki/13_de_junio) **de** [**2005**](https://es.wikipedia.org/wiki/2005) **se aprobó e incluyó como idioma de trabajo en la Unión Europea entrando en vigor el 1 de enero de 2007.**

**El 22 de enero del mismo año, el ministro Noel Treacy, lo usó por primera vez en una reunión del *Consejo de Ministros de la Unión Europea*.**

**El *Departamento de la Gaeltacht de Asuntos Rurales y Comunitarios de Irlanda* estimó en 2003 que alrededor de 1.500.000 personas aseguraban tener conocimiento del idioma.**[**6**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-6) **En 2007, de los 4,3 millones de habitantes que poseía la república, el 40,8% de la población era capaz de hablarlo.**

**Las comunidades y regiones donde se habla el irlandés se llaman** [**Gaeltachtaí**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaeltacht) **y la mayor de ellas es** [**Connemara**](https://es.wikipedia.org/wiki/Connemara)**, en el** [**Condado de Galway**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Galway)**, incluyendo las** [**islas Aran**](https://es.wikipedia.org/wiki/Islas_Aran)**.**

**Al ser el idioma un requerimiento de estudio en las escuelas públicas del país, muchos lo hablan con fluidez como segundo idioma nativo. Aunque el idioma principal de la isla es el inglés, existen varios periódicos, revistas y emisoras de radio en irlandés, especialmente en los Gaeltachtaí.**[**8**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-8) **Desde** [**1996**](https://es.wikipedia.org/wiki/1996) **existe un canal de televisión llamado** [**Teilifís na Gaeilge**](https://es.wikipedia.org/wiki/Teilif%C3%ADs_na_Gaeilge) **(*Televisión del irlandés*) o TG4.**

**Los tres** [**dialectos**](https://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto) **irlandeses principales son** [**Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ulster) **en el norte,** [**Munster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Munster_%28Irlanda%29) **en el sur y** [**Connacht**](https://es.wikipedia.org/wiki/Connacht) **en la región central y occidental de la isla. El irlandés pertenece a la división gaélica de idiomas célticos.**

## Origen y clasificación

**El irlandés forma parte del grupo** [**céltico insular**](https://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%A9ltico_insular) **de las** [**lenguas celtas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_celtas)**. El celta insular se divide a su vez en dos subramas: el** [**britónico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_brit%C3%B3nicas) **y el** [**goidélico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_goid%C3%A9licas)**, que comprende el irlandés.**

## Nombres del idioma

### Irlandés

**En el *Caighdeán Oifigiúil* (el estándar de escritura oficial) el nombre de la lengua es *Gaeilge* (en irlandés [ˈɡeːlʲɟə]).**

**Antes de la** [**simplificación**](https://es.wikipedia.org/wiki/Reforma_ling%C3%BC%C3%ADstica) **de** [**1948**](https://es.wikipedia.org/wiki/1948)**, esta forma se deletreaba *Gaedhilge*; originalmente éste era el** [**genitivo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Caso_genitivo) **de *Gaedhealg*, la forma usada en irlandés moderno clásico. Ortografías anteriores del mismo incluyen *Gaoidhealg* ([ge:ʝəlg]) en** [**irlandés medio**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s_medio) **y *Goídelc* ([goiðelg]) en** [**irlandés antiguo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s_antiguo)**. La ortografía moderna resulta de la eliminación de las letras 'dh' mudas en "Gaedhilge".**

**Otras formas del nombre encontradas en varios dialectos modernos del irlandés, además de *Gaeilge* que pertenece al sur de Connacht, incluyen *Gaedhilic/Gaeilic/Gaeilig* ([ˈɡeːlʲɪc]) o *Gaedhlag* ([ˈɡeːl̪əɡ]) en Irlandés de Ulster e Irlandés al norte de Connacht y *Gaedhealaing/Gaoluinn/Gaelainn* ([ˈɡˠeːl̪ˠɪŋ/ˈɡˠeːl̪ˠɪn])**[**10**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-10)[**11**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-11) **en Irlandés de Munster.**

### Inglés

**En** [**inglés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingl%C3%A9s) **se le suele llamar generalmente *Irish* ("irlandés"). El término *Irish Gaelic* ("gaélico irlandés") suele usarse a menudo cuando los angloparlantes discuten la relación entre las tres** [**lenguas goidélicas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_goid%C3%A9licas) **(irlandés,** [**gaélico escocés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ga%C3%A9lico_escoc%C3%A9s) **y** [**manés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_man%C3%A9s)**) o cuando la discusión puede generar confusión con el** [**hiberno-inglés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ingl%C3%A9s_en_Irlanda)**, el tipo de inglés que se habla en Irlanda. En inglés el gaélico escocés es generalmente conocido simplemente como *Gaelic* ("gaélico").**

**Fuera de Irlanda y también entre hablantes nativos de manera usual, el término *Gaelic* todavía se usa para referirse al idioma El término arcaico** [***Erse***](https://es.wiktionary.org/wiki/Erse) **(de *Erische*), originalmente una forma en** [**escocés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Escoc%C3%A9s_%28lengua_germ%C3%A1nica%29) **de la palabra *Irish* aplicada en Escocia (por los habitantes de las tierras bajas escocesas) para todas las lenguas goidélicas, ya no es usado para ninguna de ellas, y en la mayoría de los contextos actuales es considerado** [**peyorativo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Peyorativo)**.**

## Historia

**Las primeras pruebas del irlandés escrito son las inscripciones** [**Ogam**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ogam) **del siglo IV DC; ésta etapa del idioma es conocida como** [**paleoirlandés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_paleoirland%C3%A9s)**. Estas escrituras han sido encontradas a través de Irlanda y en la costa oeste de** [**Gran Bretaña**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gran_Breta%C3%B1a)**. El paleoirlandés cambió hacia el** [**irlandés antiguo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s_antiguo) **a lo largo del siglo V. El irlandés antiguo, a partir del siglo VI, usó el** [**alfabeto latino**](https://es.wikipedia.org/wiki/Alfabeto_latino) **y se encuentra principalmente en** [**marginalia**](https://es.wikipedia.org/wiki/Marginalia) **de manuscritos latinos. Para el siglo X el irlandés antiguo evolucionó en el** [**irlandés medio**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s_medio)**, que era hablado a través de Irlanda,** [**Escocia**](https://es.wikipedia.org/wiki/Escocia) **y la** [**isla de Man**](https://es.wikipedia.org/wiki/Isla_de_Man)**.**

**Es el lenguaje de un gran cuerpo de literatura, incluyendo el famoso** [**Ciclo de Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ciclo_de_Ulster)**. A partir del siglo XII el irlandés medio comenzó a evolucionar hacia el irlandés moderno en Irlanda, en** [**gaélico escocés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ga%C3%A9lico_escoc%C3%A9s) **en Escocia y en el** [**idioma manés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_man%C3%A9s) **en la Isla de Man. El irlandés moderno emergió desde el idioma literario conocido como irlandés moderno temprano en Irlanda y como gaélico clásico en Escocia; éste fue usado a través del siglo XVIII. El irlandés moderno temprano, que databa del siglo XIII, fue el idioma literario tanto en Irlanda como en la parte gaeloparlante de Escocia, y autores como** [**Geoffrey Keating**](https://es.wikipedia.org/wiki/Geoffrey_Keating) **dan fe del mismo.**

**A partir del siglo XVIII el idioma fue en declive, perdiendo terreno rápidamente contra el inglés, en parte a las restricciones dictadas por el gobierno británico - un evidente ejemplo del proceso conocido por los lingüistas como** [**sustitución lingüística**](https://es.wikipedia.org/wiki/Sustituci%C3%B3n_ling%C3%BC%C3%ADstica)**.**[**15**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-15) **En el siglo XIX perdió a una gran cantidad de sus hablantes debido a la muerte y a la emigración resultantes de la pobreza, particularmente durante la** [**gran hambruna**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gran_hambruna_irlandesa) **(1845-1849).**

**Al final del siglo XIX, miembros del movimiento por el Renacimiento Gaélico hicieron esfuerzos para promover el aprendizaje y uso del irlandés en Irlanda.**

## Estatus oficial

**El irlandés es reconocido por la** [**Constitución de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Constituci%C3%B3n_de_Irlanda) **como la primera lengua oficial y la lengua nacional de la República de Irlanda (siendo el** [**inglés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_ingl%C3%A9s) **la segunda lengua oficial). Desde la fundación del** [**Estado Libre Irlandés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Estado_Libre_Irland%C3%A9s) **en 1922, el Gobierno irlandés requería un grado de competencia en irlandés para todos aquellos que eran nombrados en el posiciones dentro del servicio civil (incluyendo trabajadores postales, oficiales del fisco, inspectores agrícolas, etc.).**

**Tener destreza en uno sólo de los idiomas oficiales para entrar al servicio público se implementó en 1974, en parte gracias a las acciones de organizaciones de protesta como el Movimiento por la Libertad de Idioma.**

**Mientras que el requisito del Primer Idioma Oficial también era eliminado para muchos trabajos en el servicio público, el irlandés permanecía como una asignatura obligatoria en todas las escuelas dentro de la república que recibieran fondos públicos. Aquellos que deseen enseñar en escuelas primarias del Estado deben aprobar exámenes obligatorios llamados "Scrúdú Cáilíochta sa Ghaeilge".**

**La necesidad de aprobar irlandés o inglés en el *Certificado de Salida* para entrar a la** [**Gardaí**](https://es.wikipedia.org/wiki/Garda_S%C3%ADoch%C3%A1na) **(policía) se adoptó en septiembre de 2005, sin embargo los candidatos tienen clases en el idioma durante los dos años de entrenamiento. Todos los documentos oficiales del Gobierno Irlandés deben ser publicados en irlandés y en inglés o sólo en irlandés (de acuerdo a la Ley de Idiomas Oficiales 2003, que es aplicada por "an comisinéir teanga", el ombudsman del idioma).**

**La** [**Universidad Nacional de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Universidad_Nacional_de_Irlanda) **requiere que todos los estudiantes que deseen embarcarse en una licenciatura en el sistema federal de la UNI que aprueben la asignatura de Irlandés en el *Certificado de Salida* o los Exámenes GCE/GCSE. Se hacen excepciones a este requisito para estudiantes nacidos fuera de la República de Irlanda, aquellos nacidos en la República de Irlanda pero que completaron la educación primaria fuera de ella y para estudiantes diagnosticados con** [**dislexia**](https://es.wikipedia.org/wiki/Dislexia)**.**

**En 1938, el fundador de la** [***Conradh na Gaeilge***](https://es.wikipedia.org/wiki/Liga_Ga%C3%A9lica)**, Douglas Hyde, fue investido como el primer** [**Presidente de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Presidente_de_Irlanda)**. La grabación de su discurso de inauguración, *Declaration of Office* en** [**Irlandés de Roscommon**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Roscommon_%28Irlanda%29) **es casi la única prueba que sobrevive de alguien hablando en ese dialecto.**

**La** [**Universidad Nacional de Irlanda, Galway**](https://es.wikipedia.org/wiki/Universidad_Nacional_de_Irlanda,_Galway) **requiere nombrar a personas competentes en el idioma irlandés, mientras que cumplan todos los demás requisitos de la vacante a la que serán nombradas. Este requerimiento está asentado en la Ley de la University College Galway, 1929 (Sección 3). Se espera que este requisito sea revocado en su debido momento.**

**Aunque la legislación parlamentaria moderna debe ser promulgada tanto en irlandés como en inglés, en la práctica frecuentemente sólo está disponible en inglés. Esto es a pesar del artículo 25.4 de la Constitución de Irlanda que requiere que una "traducción oficial" de cualquier ley en un idioma oficial debe ser provista en el otro idioma oficial-a menos de que haya sido aprobada en ambos idiomas.**

### Irlanda del Norte

**Antes del establecimiento del Estado de Irlanda del Norte en 1921, el irlandés estaba reconocido como una asignatura escolar y como "celta" en algunas instituciones de tercer nivel. Entre 1921 y 1972, Irlanda del Norte tuvo un cierto grado de autonomía en su gobierno. Sin embargo, durante esos años el partido político que mantenía el poder en el Parlamento de Stormont, el** [**Partido Unionista del Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Partido_Unionista_del_Ulster) **(UPP), era hostil al idioma.**

**En las retransmisiones de los medios de comunicación, no se daba cobertura a los asuntos de la minoría cultural irlandesa y el idioma irlandés estuvo excluido de la radio y la televisión prácticamente durante los primeros cincuenta años del Estado de Irlanda del Norte**

**El idioma recibió un cierto grado de reconocimiento formal en Irlanda del Norte del Reino Unido bajo el** [**Acuerdo de Viernes Santo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Acuerdo_de_Viernes_Santo) **de 1998, y después, en 2001, a través de la ratificación del gobierno con relación al idioma de la** [**Carta Europea de las Lenguas Minoritarias o Regionales**](https://es.wikipedia.org/wiki/Carta_Europea_de_las_Lenguas_Minoritarias_o_Regionales)**. El gobierno británico prometió legislar a favor del idioma como parte del Acuerdo de St. Andrews de 2006.**

### Unión Europea

**El irlandés es un idioma oficial de la UE desde el 1 de enero de 2007, implicando que los eurodiputados con fluidez en irlandés pueden hablarlo en el Parlamento de la UE en Europa y en comités aunque en el caso de los últimos tienen que notificar con anticipación a un intérprete simultáneo para asegurar que lo que dirán sea interpretado en los otros idiomas.**

**Aunque es una** [**lengua oficial de la Unión Europea**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_de_la_Uni%C3%B3n_Europea)**, por el momento sólo la reglamentación de decisiones conjuntas debe estar traducida al irlandés debido a una derogación renovable de cinco años de lo que debe ser traducido, pedida por el Gobierno Irlandés cuando negoció el nuevo estatus oficial del idioma. Cualquier expansión en el número de documentos que deban ser traducidos dependerá de los resultados de la primera revisión de los primeros cinco años o si las autoridades irlandesas buscan una extensión. El gobierno irlandés se ha comprometido a capacitar al número necesario de traductores e intérpretes y en asumir los costos necesarios.**

**Antes de que el irlandés se volviera un idioma oficial tenía el estatus de idioma de tratado y sólo los documentos del más alto orden de la UE estaban disponibles en irlandés.**

## Gaeltacht

**Áreas** [**gaeltacht**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaeltacht) **oficiales según el gobierno de la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Rep%C3%BAblica_de_Irlanda)**.**

**Hay partes de Irlanda donde el irlandés aún es hablado como una** [**lengua materna**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lengua_materna) **tradicional de manera diaria. Estas regiones son conocidas colectivamente como** [***Gaeltachts***](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaeltacht)**, o en el plural irlandés *Gaeltachtaí*. Aunque los hablantes con fluidez del irlandés, cuyos números han sido estimados por Donncha Ó hÉallaithe en veinte o treinta mil, son una minoría de los hablantes totales del idioma, representan una concentración más alta de hablantes que otras áreas del país y solamente en algunas áreas Gaeltacht (en especial las que tienen mayor fuerza en el idioma) éste continua siendo la lengua vernácula de la población general.**

**Hay regiones Gaeltacht en:**

* [**Condado de Galway**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Galway) **(*Contae na Gaillimhe*), incluyendo** [**Connemara**](https://es.wikipedia.org/wiki/Connemara) **(*Conamara*), las** [**Islas Aran**](https://es.wikipedia.org/wiki/Islas_Aran) **(*Oileáin Árann*), Carraroe (*An Cheathrú Rua*) y Spiddal (*An Spidéal*)**
* **en la costa oeste del** [**Condado de Donegal**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Donegal) **(*Contae Dhún na nGall*); en la parte conocida como** [**Tyrconnell**](https://es.wikipedia.org/wiki/Tyrconnell) **(*Tír Chonaill*)**
* **la** [**península de Dingle**](https://es.wikipedia.org/wiki/Pen%C3%ADnsula_de_Dingle) **(*Corca Dhuibhne*) en el** [**Condado de Kerry**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Kerry) **(*Contae Chiarraí*).**

**Existen algunas más pequeñas en:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Inglés** | **Irlandés** |
| [**Mayo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Mayo) | **Contae Mhaigh Eo** |
| [**Meath**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Meath) | **Contae na Mí** |
| [**Waterford**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Waterford) | **Contae Phort Láirge** |
| [**Cork**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Cork) | **Contae Chorcaí** |

**Para resumir el alcance de su supervivencia:**[**26**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-26) **el irlandés permanece como una lengua vernácula en las siguientes áreas: sur de Connemara, desde un punto occidental de Spiddal, cubriendo Inverin, Carraroe, Rosmuck y las islas; las islas Aran; noreste de Donegal en el área alrededor de Gweedore, incluyendo Rannafast, Gortahork, los pueblos circundantes y la isla Tory; en el pueblo de Rathcarne, Condado de Meath.**

[**Gweedore**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gweedore) **(*Gaoth Dobhair*), Condado de Donegal, es el distrito Gaeltacht más grande de Irlanda.**

**Las áreas Gaeltacht más fuertes numérica y socialmente son aquellas de Connemara Sur, el oeste de la península de Dingle y el noreste de Donegal, en donde la mayoría de los residentes usan el irlandés como lenguaje primario. Estas áreas son usualmente conocidas como la *Fíor-Ghaeltacht* ("verdadera Gaeltacht") y colectivamente tienen una población de poco menos de 20 000.**

**Esecenas de cientos de adolescentes irlandeses acuden anualmente a las escuelas de verano de irlandés. Los estudiantes viven con familias en un Gaeltacht, asisten a clases, participan en deportes, van a** [***céilithe***](https://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%A9ilidh) **y están obligados a hablar irlandés. En esas actividades se promueven toda clase de aspectos de la cultura y tradición irlandesas.**

**De acuerdo a la información obtenida por el Departamento Irlandés de Asuntos Comunitarios, Rurales y de Gaeltacht, sólo un cuarto de los hogares en áreas oficialmente Gaeltacht hablan con fluidez el irlandés. El autor de un análisis detallado de la encuesta, *Donncha Ó hÉallaithe* del Instituto Galway-Mayo de Tecnología, describió la política seguida por el Gobierno irlandés para el gaélico como "un completo y absoluto desastre".**

## Dialectos

**Hay una serie de** [**dialectos**](https://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto) **distintos del irlandés. En términos generales, los tres principales dialectos coinciden con las provincias de** [**Munster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Munster_%28Irlanda%29) **(*Cúige Mumhan*),** [**Connacht**](https://es.wikipedia.org/wiki/Connacht) **(*Cúige Chonnacht*) y** [**Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ulster) **(*Cúige Uladh*). Registros de algunos dialectos de** [**Leinster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Leinster) **fueron hechos por la Comisión de Folklore Irlandés entre otros cuerpos antes de su extinción.** [**Terranova**](https://es.wikipedia.org/wiki/Isla_de_Terranova)**, en el este de Canadá, también tiene un dialecto menor del irlandés, muy parecido al irlandés de Munster hablado durante los siglos XVI y XVII (ver Irlandés de Terranova).**

### Munster

**El irlandés de Munster es principalmente hablado en los Gaeltachtaí de Kerry (*Contae Chiarraí*),** [**Ring**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ring) **(*An Rinn*) cerca de Dungarvan (*Dún Garbháin*) en el** [**Condado de Waterford**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Waterford) **(*Contae Phort Láirge*) y Muskerry, (*Múscraí*) y la isla Cape Clear (*Oileán Chléire*) en la parte occidental del** [**Condado de Cork**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Cork) **(*Contae Chorcaí*). La subdivisión más importante en Munster es entre el irlandés Decies (*Na Déise*) (hablado en Waterford) y el resto del irlandés de Munster.**

**Algunas características típicas del irlandés de Munster son:**

1. **El uso de terminaciones para mostrar a la persona en verbos en paralelo con un sistema de sujeto pronominal, por tanto "debo" es *caithfead* así como *caithfidh mé*, mientras otros dialectos prefieren *caithfidh mé* (*mé* significa "yo"). "Yo fui y tú fuiste" es *Bhíos agus bhís* o *Bhí mé agus bhí tú* en Muster, pero lo más común en otros dialectos es el segundo. Es de especial atención que éstas son tendencias fuertes y las formas personales *Bhíos*, etc., son usadas en el oeste y el norte, particularmente cuando las palabras están en la última cláusula.**
2. **Uso de formas de verbos independientes/dependientes que no están incluidas en el estándar. Por ejemplo, "veo" en Munster es *chím*, que es una forma independiente - el irlandés del norte también usa una forma similar *tchím*, mientras que "no veo" es *ní fheicim*, *feicim* siendo una forma dependiente que es usada después de partículas tales como *ní* ("no"). *Chím* es reemplazado por *feicim* en el estándar. De manera similar la forma tradicional preservada en Munster *bheirim*/*ni thugaim* (doy/no doy) es *tugaim*/*ní thugaim* en el estándar; *gheibhim*/*ní bhfaighim* (consigo/no consigo) es *faighim*/*ní bhfaighim*.**
3. **Antes de -nn, -m, -rr, -rd, -ll, en palabras monosilábas y en la sílaba tónica de palabras polisílabas donde la sílaba es seguida por una consonante, algunas vocales breves son alargadas mientras que otras son** [**diptongadas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Diptongo)**, por lo que *ceann* [kʲaun] "cabeza", *cam* [kɑum] "torcido", *gearr* [gʲa:r] "corto", *ord* [o:rd] "mazo", *gall* [gɑul] "extranjero, no-Gael", *iontas* [u:ntəs] "una maravilla", *compánach* [kəum'pɑ:nəx] "compañero", etc.**
4. **Una construcción** [**copular**](https://es.wikipedia.org/wiki/Verbo_copulativo) **que involucra *ea* ("eso") es usada frecuentemente. Por lo tanto "Soy una persona irlandesa" puede ser *Éireannach mé* y *Éireannach is ea mé* en Munster; hay una ligera diferencia en significado, sin embargo, la primera opción puede ser una declaración de un hecho, mientras que la segunda le da énfasis a la palabra *Éireannach*.**
5. **Las palabras masculinas y femeninas son sujeto de lenición después de *insan* (*sa*/*san*) ("en el/la"), *den* ("del/de la") y *don* ("para/hacia la"): *sa tsiopa*, "en la tienda", comparada con el estándar *sa siopa* (el estándar sólo presenta lenición en sustantivos femeninos en el dativo en estos casos).**
6. **Eclipsis de la f después de *sa*: *sa bhfeirm*, "en la granja", en vez de *san fheirm*.**
7. **Eclipsis de la t y la d después de preposiciones y artículos singulares con todas las preposiciones excepto después de *insan*, *den* y *don*: *ar an dtigh* ("en la casa"), *ag an ndoras* ("en la puerta")**
8. **El** [**acento**](https://es.wikipedia.org/wiki/Acento_pros%C3%B3dico) **está por lo general en la segunda sílaba de una palabra cuando la primera sílaba contiene una vocal breve y la segunda sílaba contiene una vocal larga, diptongo, o es *-(e)ach*, p.e. *bioRÁN*, en contraste con *BIOrán* en Connacht y Ulster.**

### Connacht

**El dialecto más fuerte del irlandés de Connacht se encuentra en** [**Connemara**](https://es.wikipedia.org/wiki/Connemara) **y las** [**islas Aran**](https://es.wikipedia.org/wiki/Islas_Aran)**. Más cercano al Gaeltacht de Connacht es el dialecto hablado en la pequeña región en la frontera entre Galway (*Gaillimh*) y Mayo (*Maigh Eo*). El dialecto del norte de Mayo de Erris (*Iorras*) y la** [**isla Achill**](https://es.wikipedia.org/wiki/Isla_Achill) **(*Acaill*) es, en gramática y** [**morfología**](https://es.wikipedia.org/wiki/Morfolog%C3%ADa_ling%C3%BC%C3%ADstica) **esencialmente un dialecto de Connacht, pero muestra algunas similitudes con el irlandés de Ulster debido a una inmigración a gran escala de la gente desposeída después de la** [**Colonización del Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Colonizaci%C3%B3n_del_Ulster)**.**

**Hay algunas características en el irlandés de Connemara fuera del estándar oficial - notablemente la preferencia de sustantivos verbales terminados en *-achan*, p.e. *lagachan* en lugar de *lagú*, "debilitante". La pronunciación fuera del estándar del área Cois Fharraige con vocales alargadas y terminaciones fuertemente reducidas le da un sonido distinto. Las características distintivas del dialecto de Connacht y Ulster incluyen la pronunciación de las *bg* y *mh* cerradas como [w], en lugar de [vˠ] en Munster. Por ejemplo *sliabh* ("montaña") es pronunciada [ʃlʲiəw] en Connacht y Ulster en comparación a [ʃlʲiəβ] en el sur. Además, los hablantes de Connacht y Ulster tienden a incluir el pronombre "nosotros" en vez de usar la forma compuesta estándar usada en Munster, p.e. *bhí muid* es usado para "nosotros fuimos" en lugar de *bhíomar*.**

**Como en el irlandés de Munster, antes de -nn, -m, -rr, -rd, -ll, en palabras monosilábas y en la sílaba tónica de palabras polisílabas donde la sílaba es seguida por una consonante, algunas vocales breves son alargadas mientras que otras son** [**diptongadas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Diptongo)**, por lo que *ceann* [kʲaun] "cabeza", *cam* [kɑum] "torcido", *gearr* [gʲa:r] "corto", *ord* [o:rd] "mazo", *gall* [gɑul] "extranjero, no-Gael", *iontas* [u:ntəs] "una maravilla", etc.**

**El irlandés de Meath de hoy en día (en Leinster) es un caso especial. Pertenece principalmente al dialecto Connemara. La comunidad gaeloparlante en Meath es por la mayor parte un grupo de hablantes de Connemara que se mudaron ahí durante los años treinta después de la campaña por reforma de la tierra liderada por** [**Máirtín Ó Cadhain**](https://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A1irt%C3%ADn_%C3%93_Cadhain) **(quien subsecuentemente se convirtió en uno de los principales escritores modernistas del lenguaje).**

**El Presidente irlandés** [**Douglas Hyde**](https://es.wikipedia.org/wiki/Douglas_Hyde) **fue uno de los últimos hablantes del dialecto de** [**Roscommon**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Roscommon_%28Irlanda%29)**.**

### Ulster

**Lingüísticamente el dialecto más importante del** [**Ulster**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ulster) **hoy es el de Rosses (*na Rossa*), que ha sido usado exhaustivamente en la literatura por autores como los hermanos Séamus Ó Grianna y Seosamh Mac Grianna, localmente conocidos como Jimí Fheilimí y Joe Fheilimí. Este dialecto es esencialmente el mismo que el de** [**Gweedore**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gweedore) **(*Gaoth Dobhair* = Ensenada/Entrada de Agua Corriente), y es usado por cantantes nativos como** [**Enya**](https://es.wikipedia.org/wiki/Enya) **(*Eithne*) y** [**Moya Brennan**](https://es.wikipedia.org/wiki/Moya_Brennan) **(*Máire Brennan*) y sus hermanos en** [**Clannad**](https://es.wikipedia.org/wiki/Clannad) **(*Clann as Dobhar* = Familia del Dobhar - una sección de Gweedore), Na Casaidigh y Mairéad Ní Mhaonaigh de otra banda local, Altan.**

**El irlandés del Ulster suena muy diferente y comparte muchas coracterísticas con el** [**gaélico escocés**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ga%C3%A9lico_escoc%C3%A9s) **y tiene muchas palabras características y matices en los significados. Sin embargo, desde la desaparición de los dialectos irlandeses en lo que era Irlanda del Norte, es probablemente una exageración ver el Irlandés del Ulster como una forma intermediaria entre el gaélico escocés y los dialector del sur y el oeste del irlandés. Por ejemplo, el gaélico escocés del norte tiene muchas características en común con el irlandés de Munster y no con el del Ulster.**

**Un rasgo notable del irlandés del Ulster y el gaélico escocés es el uso de una partícula negativa *cha(n)* en lugar del Munster y Connacht *ní*. El irlandés del sur del Ulster retiene *ní* de manera más pronunciada, mientras que *cha(n)* ha desplazado a *ní* en la mayoría de los dialectos del norte (p.e. Rosguill y la** [**isla Tory**](https://es.wikipedia.org/wiki/Isla_Tory)**), aunque aún en estas áreas *níl* ("no es") es más común que *chan fhuil* o *cha bhfuil*.**

### An Caighdeán Oifigiúil

***An Caighdeán Oifigiúil* ("El Estándar Oficial"), a veces acortado a *An Caigdheán*, es la** [**lengua estándar**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lengua_est%C3%A1ndar) **que es enseñada en la mayoría de las escuelas en Irlanda, aunque con fuertes influencias de dialectos locales.**

**Su desarrollo tuvo dos propósitos. Uno fue simplificar la ortografía irlandesa que había retenido su ortografía clásical, removiendo muchas letras mudas, y darle a la forma escrita un estándar que fuera un "dialecto libre". Aunque muchos aspectos del Caighdeán son esencialmente las del irlandés de Connacht, esto era simplemente porque es el dialecto central que forma un "puente" entre el norte y el sur. En realidad, los hablantes pronuncian las palabras como en su propio dialecto, pues la ortografía simplemente refleja la pronunciación del irlandés clásico. Por ejemplo, *ceann* ("cabeza") en el irlandés moderno temprano era pronunciado (cenˠː). La ortografía fue retenida, pero la palabra se pronuncia de maneras diversas [caun] en el sur, [cɑːn] en Connacht y [cænː] en el norte. *Beag* ("pequeño") era [bʲɛɡ] en irlandés moderno temprano, y es ahora [bʲɛɡ] en irlandés de Waterford, [bʲɔɡ] en irlandés de Cork-Kerry, varía entre [bʲɔɡ] y [bʲæɡ] en el oeste, y es [bʲœɡ] en el norte.**

**La simplificación, sin embargo, en algunos casos probablemente fue demasiado lejos al simplificar el estándar tomando en cuenta sólo al oeste. Por ejemplo, el irlandés moderno temprano *leabaidh*, [lʲebʷɨʝ], ("cama") se pronuncia [lʲabʷə] así como [lʲabʷɨɟ] en irlandés de Waterford, [lʲabʷɨɟ] en irlandés de Cork-Kerry, [lʲæbʷə] en irlandés de Connacht, [lʲæːbʷə] en irlandés de Cois Fharraige y [lʲæbʷi] en el norte. Los hablantes nativos desde el norte hasta el sur consideran que *leabaidh* debe ser la representación en el Caighdeán y no el actual *leaba*.**

**Por otro lado, el Caighdeán no llegó lo suficientemente lejos en muchos casos. Por ejemplo, ha mantenido la ortografía del irlandés clásico de *ar* ("en, para, etc.") y *ag* ("a, por, de, etc."). La primera es pronunciada [ɛɾʲ] a través del mundo de habla goidélica (y es escrita *er* en manés, y *air* en gaélico escocés), y debe ser escrita ya sea *eir*, *oir* o *air* en irlandés. La segunda se pronuncia [ɪɟ] en el sur y [ɛɟ] en el norte y oeste. De nuevo, el manés y el gaélico escocés reflejan esta pronunciación mucho más claramente que el irlandés lo hace, en manés *ec* y en escocés *aig*.**

**En muchos casos, sin embargo, el Caighdeán sólo puede referirse a la lengua clásica, en que cada dialecto es diferente, como sucede en las formas personales de *ag* ("a, por, de, etc.").**

* **Munster : *agùm*, *agùt*, *igè*, *icì*, *agùing*/*aguìng* (oeste de Cork/Kerry *agùin*/*aguìn*), *agùibh*/*aguìbh*, *acù***
* **Connacht : *am* (*agam*), *ad* (*agad*), *aige* [egɨ], *aici* [ekɨ], *ainn*, *aguí*, *acab***
* **Ulster : *aigheam*, *aighead*, *aige* [egɨ], *aicí* [eki], *aighinn*, *aighif*, *acú***
* **Caighdeán : *agam*, *agat*, *aige*, *aici*, *againn*, *agaibh*, *acu***

**Otro propósito fue el crear un estándar gramáticamente "simplificado" que lo hicieran un lenguaje más fácil de aprender para la mayoría de la población escolar angloparlante. En parte esto es porque el Caighdeán no es universalmente respetado por los hablantes nativos, en que hace el idioma simplificado un ideal, en vez del ideal que los hablantes nativos tradicionalmente tenían de sus dialectos (o del dialecto clásico que conocían).**

**Por supuesto, éste no era el objetivo original de sus desarrolladores, quienes preferían ver la "versión escolar" del Caighdeán como un medio de facilitarle a los aprendices de una segunda lengua la tarea de aprender el irlandés de manera completa. El sistema de verbos del Caighdeán es el principal ejemplo, con la reducción de formas verbales irregulares y formas personales del verbo - excepto en las primeras personas. Sin embargo, una vez que la palabra "estándar" se comenzói a usar, las formas representadas como "estándar" tomaron poder por sí mismas, y por lo tanto el fin último ha sido olvidado en muchos círculos.**

**El Caighdeán es, en general, hablado por hablantes no nativos, y como muchos de los hablantes más influyentes son de la capital (y son muy a menudo políticos), es a veces llamado "irlandés de Dublín". Como es enseñado en las escuelas gaeloparlantes (donde el irlandés es el principal o a veces el único, medio de instrucción), es a veces también llamado "Irlandés de** [**Gaelscoil**](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaelscoil)**". Es también la base del llamado "irlandés de Belfast", que es el Caighdeán fuertemente influenciado por el irlandés del Ulster.**

### Comparaciones

**Las diferencias entre dialectos es considerable y ha llevado a dificultades recurrentes para definir un irlandés estándar. Un buen ejemplo es el saludo "¿Cómo estás?". Así como este saludo varía de región en región, y entre clases sociales, entre hablantes del inglés, este saludo varía entre hablantes irlandeses:**

* **Ulster: *Cad é mar atá tú?* ("¿Qué es eso cómo tú estás?" Nota: *caidé* o *goidé* y a veces *dé* son escrituras alternativas de *cad é*)**
* **Connacht: *Cén chaoi a bhfuil tú?* ("¿Qué modo [es el] qué estás?")**
* **Munster: *Conas taoi?* o *Conas tánn tú?* ("¿Cómo estás" - *conas* era originalmente *cia nós* "qué modo")**
* **"Estándar": *Conas atá tú?* ("¿Cómo estás?")**

**En décadas recientes contacto entre hablantes de diferentes dialectos se ha vuelto más frecuente y las diferencias entre los dialectos son menos notables.**

## Estructura lingüística

**Las características más desconocidas para los angloparlantes del idioma son la ortografía, las mutaciones de consonante inicial, el orden** [**Verbo Sujeto Objeto**](https://es.wikipedia.org/wiki/Verbo_Sujeto_Objeto) **y el uso de dos formas diferentes del verbo "to be" (ser/estar). Sin embargo, ninguna de ellas es exclusiva del irlandés, pues todas ocurren en otras lenguas celtas, así como en lenguas no-celtas: la mutación de consonantes iniciales provocadas morfosintácticamente se encuentra en el** [**idioma fula**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_fula)**, el orden VSO también se encuentra en malgache,** [**árabe clásico**](https://es.wikipedia.org/wiki/%C3%81rabe_cl%C3%A1sico) **y** [**hebreo bíblico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Hebreo_b%C3%ADblico)**, y el vasco, el** [**portugués**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_portugu%C3%A9s)**, el** [**español**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_espa%C3%B1ol) **y el** [**italiano**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_italiano) **distinguen entre "Es caro" y "Está caro".**

### Sintaxis

**El orden de las palabras en irlandés es VSO (Verbo-Sujeto-Objeto) por lo que, por ejemplo, "Él me golpeó" es *Bhuail* (golpear en pasado), *sé* (él), *mé* (me).**

**Un aspecto de la sintaxis irlandesa desconocida para los hablantes de otras lenguas es el uso de la** [**copula**](https://es.wikipedia.org/wiki/Verbo_copulativo) **(conocida en irlandés como *an chopail*). Se usa para describir la identidad o característica permanente de una persona o cosa (p.e. "quién" o "qué"), en contraste a los aspectos temporales tales como "cómo", "dónde" y "porqué". Esto se parece a la diferencia entre los verbos *ser* y *estar* en** [**español**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_espa%C3%B1ol) **y** [**portugués**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_portugu%C3%A9s) **(ver Cópula Romance), aunque no es exactamente lo mismo.**

**Algunos ejemplos son:**

* ***Is fear é*. (lit.) "Él es un hombre" (*Es un hombre* en español, *É um homem* en portugués)**
* ***Is fuar é*. "Es una persona de (corazón) frío". (*Es frío* en español, *É frio* en portugués)**
* ***Tá sé/Tomás fuar*. "Él/Tomás es frío" (= siente frío). (*Tiene frío* en español - en este caso el español utiliza "tener", *Está com frio* en portugués)**
* ***Tá sé/Tomás ina chodladh*. "Él/Tomás está dormido" (*Está durmiendo* en español, *Está a dormir* en portugués)**
* ***Is maith é*. "Él es bueno (una buena persona)" (*Es bueno* en español, *É bom* en portugués)**
* ***Tá sé go maith*. "Él está bien" (*Está bien* en español, *Está bem* en portugués)**

### Morfología

**Otra característica de la gramática irlandesa que es compartida con otras lenguas celtas es el uso de pronombres preposicionales *forainmneacha réamhfhoclacha*, que son esencialmente preposiciones conjugadas. Por ejemplo, la palabra para "a" es *ag*, que en primera persona se vuelve *agam* ("a mí"). Cuando se usa con el verbo *bí* ("ser"), *ag* indica posesión; es el equivalente del verbo "tener".**

* ***Tá leabhar* agam. "Tengo un libro". (Literalmente, "hay un libro a mí".)**
* ***Tá leabhar* agat. "Tienes un libro".**
* ***Tá leabhar* aige. "Él tiene un libro".**
* ***Tá leabhar* aici. "Ella tiene un libro".**
* ***Tá leabhar* againn. "Tenemos un libro".**
* ***Tá leabhar* agaibh. "Ustedes tienen un libro".**
* ***Tá leabhar* acu. "Ellos tienen un libro".**

### Ortografía y pronunciación

**El alfabeto que usa el irlandés moderno es similar al del inglés sin las letras j, k, q, v, w, x, y, z; sin embargo algunas palabras anglicanizadas sin un significado único irlandés como "Jeep" se escriben como 'Jíp'. Algunas palabras toman una letra o algunas letras que no se usan tradicionalmente y la reemplazan con el sonido fonético más cercano, p.e. 'phone'>'Fón'. El lenguaje escrito parece desalentador para aquellos que no están familiarizados con él, sin embargo una vez que es entendido es bastante sencillo. El** [**acento agudo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Acento_agudo) **o *sínead fada* (´), sirve para alargar el sonido de la vocal y en algunos casos también cambia su cualidad. Por ejemplo, en irlandés de Munster (Kerry), *a* es /a/ o /ɑ/ y *á* es /ɑː/ como en "*law*", pero en irlandés del Ulster (Donegal), *á* tiende a ser /æː/.**

**En los años de la** [**Segunda Guerra Mundial**](https://es.wikipedia.org/wiki/Segunda_Guerra_Mundial)**, Séamus Daltún, a cargo del *Rannóg an Aistriúcháin* (el departamento oficial de traducciones del gobierno de la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Rep%C3%BAblica_de_Irlanda)**), publicó sus propias guías sobre cómo estandarizar la ortografía y gramática de la lengua irlandesa. Este estándar de facto fue posteriormente aprobado por el Estado y fue llamado Estándar Oficial o *Caighdeán Oifigiúil*. Simplificó y estandarizó la ortografía. Muchas palabras tenían letras mudas que fueron eliminadas y combinaciones de vocales fueron llevadas más cerca del lenguaje hablado. Cuando existían varias versiones en diferentes dialectos para una misma palabra, se escogió una o varias de ellas.**

**Ejemplos:**

* ***Gaedhealg / Gaedhilg(e) / Gaedhealaing / Gaeilic / Gaelainn / Gaoidhealg / Gaolainn* → *Gaeilge*, "Idioma irlandés". *Gaoluinn* or *Gaolainn* todavía se usa en libros escritos por autores en dialecto de Munster, o como un nombre burlón para el mismo.**
* ***Lughbhaidh* → *Lú*, "Louth"**
* ***biadh* → *bia*, "comida"**

**La ortografía estándar no siempre refleja la pronunciación de cada dialecto. Por ejemplo, en irlandés estándar, *bia* tiene el genitivo *bia*, pero en irlandés de Munster el genitivo se pronuncia /bʲiːɟ/.**[**29**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s#cite_note-29) **Por esta razón, la ortografía *biadh* aún es usada por los hablantes de algunos dialectos, en particular aquellos que muestran una diferencia auditiva significativa y percibible entre *biadh* (caso nominativo - "de comida") y *bídh* (caso genitivo - "de la comida"). En Munster, la última ortografía produce la pronunciación /bʲiːɟ/ porque las terminaciones *-idh* e *-igh* se vuelve *-ig*. Otro ejemplo puede ser la palabra *crua* ("duro") que es pronunciada /kruəɟ/ en Munster, de acuerdo a la ortografía pre-Caighdeán, *cruaidh*. En Munster, *ao* se pronuncia /eː/ y *aoi*, /iː/, sin embargo la nueva ortografía del genitivo de *saoghal* ("vida" o "mundo"): *saoghail*, se volvieron *saoil* y *saol*, produciendo irregularidades en la concordancia entre la ortografía y la pronunciación ya que la palabras son pronunciadas /sˠeːlʲ/ y /sˠeːl̪ˠ/ respectivamente.**

**El irlandés moderno sólo tiene un** [**signo diacrítico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Signo_diacr%C3%ADtico)**, el acento agudo (*á é í ó ú*), conocido en irlandés como la *síneadh fada* ("marca larga", plural *sinte fada*). En inglés, es conocida frecuentemente como la *fada* cuando el adjetivo es usado como sustantivo. El** [**punto diacrítico superior**](https://es.wikipedia.org/wiki/Punto_%28diacr%C3%ADtico%29)**, llamado un *ponc séimhithe* o *sí buailte* (usualmente acortado a *buailte*, deriva del *punctum delens* usado en manuscritos medievales que indicaban supresión, similar a tachar palabras indeseadas en la escritura de hoy en día. Desde ese entonces ha sido usado para indicar la** [**lenición**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenici%C3%B3n) **de *s* (/s/ a /h/) y *f* (de /f/ a cero) en** [**Idioma irlandés antiguo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_irland%C3%A9s_antiguo)**.**

**La lenición de *c*, *p* y *t* era indicada poniendo una letra *h* después de la consonante afectada; la lenición de otros senidos no se marcaba. Posteriormente ambos métodos fueron extendidos a ser indicadores de lenición de todo sonido excepto *l* y *n* y dos sistemas rivales eran usados: lenición podía ser marcada por un *buailte* o por una *h* pospuesta. Eventualmente el uso del *buailte* predominaba en textos que usaban las letras gaélicas, mientras que la *h* predominaba en textos usando las letras romanas.**

**Hoy la** [**caligrafía celta**](https://es.wikipedia.org/wiki/Caligraf%C3%ADa_celta_%28ga%C3%A9lica%29) **y el *buailte* son usadas raramente excepto cuando el estilo "tradicional" es requerido, p.e. el lema del escudo de la** [**University College Dublin**](https://es.wikipedia.org/wiki/University_College_Dublin) **o el sýmblo de las Fuerzas de Defensa Irlandesas, la insignia en el sombrero de las Fuerzas de Defensa Irlandesas, *Óglaiġ na h-Éireann*. Letras con el *buailte* están disponibles en** [**Unicode**](https://es.wikipedia.org/wiki/Unicode) **y en el** [**juego de caracteres**](https://es.wikipedia.org/wiki/Codificaci%C3%B3n_de_caracteres) **Latin-8.**

### Mutaciones

**En irlandés hay dos clases de** [**mutación consonántica**](https://es.wikipedia.org/wiki/Mutaci%C3%B3n_conson%C3%A1ntica)**:**

* [**Lenición**](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenici%C3%B3n) **(en irlandés, *séimhiú*) describe el cambio en las fricativas. Indicado en antigua ortografía con un *buailte' escrito sobre la consonante cambiada, esto se hace ahora añadiendo una* -h*:*** 
  + ***caith!* ("¡lanza!") - *chaith mé* ("lancé"); éste es un ejemplo de lenición como marcador del pasado que es causado por el uso del auxiliar "hacer" aunque usualmente se omitide.**
  + ***margadh* ("mercado", "oferta") — *Tadhg an mhargaidh* ("el hombre en la calle" (literalmente "Tadhg del mercado"); aquí vemos una lenición marcando el caso genitivo de un sustantivo masculino.**
  + ***Seán* ("Seán, Juan") - *a Sheáin* ("¡Oh Juan!"); la lenición es parte del llamado caso vocativo, de hecho la lenición vocativa es provocada por la *a* o el marcador vocativo anterior.**
* **Eclipsis (en irlandés, *urú*) cubre la sonorización de las partículas no-sonoras, así como la** [**nasalización**](https://es.wikipedia.org/wiki/Nasalizaci%C3%B3n) **de partículas sonoras.** 
  + ***athair* ("padre") — *ár nAthair* ("nuestro Padre")**
  + ***tús* ("inico") - *ar dtús* ("en el inicio")**
  + ***Gaillimh* ("Galway") — *i nGaillimh* ("en Galway")**

## Estatus actual

### El irlandés en la educación

**La lengua irlandesa es asignatura obligatoria en la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Rep%C3%BAblica_de_Irlanda) **y lo ha sido desde la independencia. Aunque muchos estudiantes aprenden bien el irlandés a través del programa educativo de la República, y desarrollan también un saludable respeto por él, muchos otros lo encuentran difícil o se les enseña mal por parte de profesores desmotivados. La actitud de estos estudiantes hacia el irlandés oscila entre la apatía y la hostilidad.**

**La** [**sintaxis**](https://es.wikipedia.org/wiki/Sintaxis)**, la** [**morfología**](https://es.wikipedia.org/wiki/Morfolog%C3%ADa_ling%C3%BC%C3%ADstica) **y el** [**vocabulario**](https://es.wikipedia.org/wiki/Vocabulario) **del idioma difieren más del inglés que muchas otras** [**lenguas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma) **europeas, lo cual provoca que el aprendizaje suponga un reto para muchos. El gobierno irlandés se ha esforzado en corregir la situación volviendo a diseñar el** [**currículo**](https://es.wikipedia.org/wiki/Curr%C3%ADculo_%28educaci%C3%B3n%29) **de Educación Primaria para enfocarlo en el irlandés hablado. Sin embargo, en Secundaria el irlandés se enseña todavía de la manera académica propia de principios de siglo: los estudiantes deben escribir largos** [**ensayos**](https://es.wikipedia.org/wiki/Ensayo)**, artículos de debates e historias en irlandés para el examen del título de secundaria.**

**Recientemente se ha discutido la abolición de la obligatoriedad del irlandés. Mientras que algunos están a favor, la mayoría de los irlandeses no está de acuerdo. En** [**2005**](https://es.wikipedia.org/wiki/2005)[**Enda Kenny**](https://es.wikipedia.org/wiki/Enda_Kenny)**, líder del** [**Fine Gael**](https://es.wikipedia.org/wiki/Fine_Gael) **(entonces principal partido de la oposición en** [**Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda)**) y actual** [**Taoiseach**](https://es.wikipedia.org/wiki/Taoiseach)**, solicitó que fuera asignatura optativa en los dos últimos años de secundaria, lo que atrajo críticas desde muchos sectores, aunque hay quien lo apoyó. Kenny, a pesar de ser un hablante fluido de irlandés, dijo que creía que hacer obligatorio el idioma le había hecho más mal que bien.**

**Un desarrollo relativamente reciente es la proliferación de los** [***gaelscoileanna***](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaelscoileanna)**, es decir, escuelas donde el irlandés es la lengua vehicular de la educación. En** [**septiembre**](https://es.wikipedia.org/wiki/Septiembre) **de** [**2005**](https://es.wikipedia.org/wiki/2005) **había 158 *gaelscoileanna* en educación primaria y 36 en secundaria en la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Rep%C3%BAblica_de_Irlanda) **y en** [**Irlanda del Norte**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda_del_Norte) **en conjunto (excluyendo los** [***gaeltacht***](https://es.wikipedia.org/wiki/Gaeltacht)**, cuyas escuelas no son considaradas *gaelscoileanna*), lo que significaba unos 31.000 estudiantes. Esto ha representado un incremento desde un total de menos de 20 a principios de los años setenta, y hay planeadas 15 más en el presente. Con la apertura del *Gaelscoil Liatroma* en el** [**condado de Leitrim**](https://es.wikipedia.org/wiki/Condado_de_Leitrim) **en** [**2005**](https://es.wikipedia.org/wiki/2005)**, hay ahora al menos una *gaelscoil* en cada uno de los 32 condados históricos de** [**Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda)**.**

## Medios de comunicación

**Tanto en** [**Irlanda del Norte**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda_del_Norte) **como en la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda) **existen los siguientes medios de comunicación cuyos contenidos están íntegramente creados en lengua irlandesa.**

* **Televisión:** 
  + [**TG4**](https://es.wikipedia.org/wiki/TG4) **(anteriormente llamada *Teilifís na Gaeilge*) es una televisión generalista que emite las 24 horas en irlandés para toda la isla.**
* **Radio:** 
  + [**Raidió na Gaeltachta**](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Raidi%C3%B3_na_Gaeltachta&action=edit&redlink=1) **es una radio generalista propiedad de** [**RTÉ**](https://es.wikipedia.org/wiki/RT%C3%89) **(la radiotelevisión pública de la** [**República de Irlanda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Irlanda)**) que emite las 24 horas en irlandés para toda la isla.**
  + [**Raidió Fáilte**](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Raidi%C3%B3_F%C3%A1ilte&action=edit&redlink=1) **es una radio musical cuya programación también está íntegra en lengua irlandesa y también emite para toda la isla.**
* **Prensa escrita:** 
  + [**Lá**](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=L%C3%A1_%28peri%C3%B3dico%29&action=edit&redlink=1) **es el primer y único diario publicado íntegramente en irlandés para toda la isla y tiene su sede en** [**Belfast**](https://es.wikipedia.org/wiki/Belfast)**.**

## Estructura lingüística

**Las características más extrañas de la lengua son la ortografía, la mutación de consonantes iniciales y el orden verbo-sujeto-objeto (VSO). Sin embargo, al igual que en el castellano, existen los verbos ser y estar, que en inglés sería sólo el verbo *to be.* Estas características no son exclusivas del idioma irlandés ya que se encuentran en otras lenguas celtas así como en lenguas no célticas: morfosintácticamente la mutación de consonantes iniciales se encuentra en el** [**idioma fula**](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_fula) **(lengua hablada en** [**África**](https://es.wikipedia.org/wiki/%C3%81frica) **occidental), y el orden de palabras VSO se encuentra en el** [**árabe clásico**](https://es.wikipedia.org/wiki/%C3%81rabe_cl%C3%A1sico) **y el** [**hebreo bíblico**](https://es.wikipedia.org/wiki/Hebreo_b%C3%ADblico)**.**

### Sintaxis

**El orden de las palabras sigue el patrón VSO, por ejemplo: "Él me golpeó" sería *Bhuail* (golpear) *sé* (él) *mé* (me, a mí). Un aspecto del irlandés que no es familiar a hablantes de otros idiomas es el uso de la cópula (en irlandés: *chopail*). La cópula es usada para describir qué o quién es alguien, en oposición a cómo o dónde. Es usada para decir que un nombre es otro nombre más que un adjetivo, algo parecido a los verbos ser y estar del español.**

## Vocabulario

### Pronombres personales

* ***mé* /mʲe:/: yo**
* ***tú* /t̪ˠu:/: tú**
* ***sé* /ɕe:/: él/ello (aproximado por el "sh" inglés)**
* ***sí* /ɕi:/: ella**
* ***muid/sinn* /ɕɪnʲ/: nosotros**
* ***sibh* /ɕɪvʲ/: vosotros**
* ***siad* /ɕiəd̪ˠ/: ellos/ellas**

### Sustantivos

* ***lá* (m) /ɫ̪a:/: día**
* ***bean* (f) /bʲan̪ˠ/: mujer**
* ***grian* (f) /gɾʲiən̪ˠ/: sol**
* ***tír* (f) /tʲiːɾʲ/: país, tierra**
* ***fear* (m) /fʲaɾˠ/: hombre**
* ***Éireannach* (m) /'e:ɾʲan̪ˠəx/: irlandés (gentilicio)**
* ***oíche* (f) /ˈiːhə/: noche**
* ***cathair* (f) /'kahəɾʲ/: ciudad**
* ***naoi* (m) /n̪ˠiː/: nueve**

### Frases

* ***Dia dhuit* /dʲiə ɣɪtʲ/: Hola, literalmente "Dios contigo"**
* ***Conas atá tú?* /'kɔn̪ˠəsˠ ətˠ̪a: tˠ̪u:/: ¿Cómo estás?**
* ***Táim go maith* /tˠ̪a:mʲ gɔ mˠa/: Estoy bien**
* ***Go raibh maith agat* /gɔ ɾˠɛvʲ 'mahəgutˠ̪/: Gracias (lit. Que tengas el bien o que esté bien en ti)**
* ***Slán leat/ slán agat* /sˠɫ̪a:n̪ˠ lʲatˠ̪/ o sˠɫ̪a:n̪ˠ əgatˠ̪/ Adiós: el primero lo dice quien se queda, el segundo quien se va (lit. Saludos contigo/en ti}**
* ***Gabh mo leithscéal* /Gavˠ mˠɔ lʲɛ'ɕce:ɫ̪/: Disculpe (lit. Acepta mi excusa o "media-historia")**

## Muestra textual

**San Juan V 1 -8**

* **1. Bhí an Briathar ann i dtús báire agus bhí an Briathar in éineacht le Dia, agus ba Dhia an Briathar.**
* **2. Bhí sé ann i dtús báire in éineacht le Dia.**
* **3. Rinneadh an uile ní tríd agus gan é ní dhearnadh aon ní da ndearnadh.**
* **4. Is ann a bhí an bheatha agus ba é solas na ndaoine an bheatha.**
* **5. Agus tá an solas ag taitneamh sa dorchadas, ach níor ghabh an dorchadas é.**
* **6. Bhí fear a tháinig ina theachtaire ó Dhia, agus Eoin a ba ainm dó.**
* **7. Tháinig sé ag déanamh fianaise chun fianaise a thabhairt i dtaobh an tsolais chun go gcreidfeadh cách tríd.**
* **8. Níorbh é féin an solas ach tháinig ag tabhairt fianaise i dtaobh an tsolais.**